

Հ Ա Ս Յ Ե

Rédaction du Journal Arménien

ARCHALOUYOS

EGYPTE

LE CAIRE



ՊԵՏԱՆԻՔ ԲԱՅԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՆՅՈՒՊՅՈՍ և ԱՐՄԱՍՆԱՆ

Քարկիսի Ե. Ս. Ե. Ե. Ե.

Թուրքիոյ գաւառներու Ազգ. վարժարանաց արտոնցի-
ներու համար միայն արեւիկան 20 դր. 5 Գր.
Երկու քերթ մէկ ծրարով

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԱՆԿԱԻ ՀԱՅԱԹԵՐԹ

— Ե՛ ԿԵ ՇՐԱՍԱՐԱԿՈՒԻ ԶՈՐԵՔԱՐԹԻ ՕՐԵՐԸ —

Արտոնեայ եգիպտական կառավարութենէն, Համար 28 Հրամանագրով

« Արշալոյս » ին վերաբերեալ ներքին խնդրոց
համար, պիտի քննարկուի նախագիծը, իսկ
Տպարանի վերաբերեալ գործոց համար, արշալոյսն
են ներքին գործոց հասցին, եւ շեղակցութեամբ հա-
մար « Արշալոյս » Տպարանի, Մարտի - Մայիսի արտոն-
քի համարը 40 Գր. 5 Գր. Երկու քերթ մէկ ծրարով

ՄԵԿ ՄԻՒՈՆ ՓՐԱՆԳ

(Տե՛ս Արշալոյսի 635-163, 636-164, 637-165 թիւերը)

ՄԻՋԱՆԵՍՏԻ ՎԵՐՋԻՆ ՕՐԵՐԸ

« Արշալոյս » ի 165 դր. թիւով՝
անկեղծ ազգասէր, Բանաստեղծ, Հայ-
կաբան Աւուրցի, ոսկեգարու լեզուին
հնչողականութեամբ ներկայացուցիչ - Գր-
քաբանագէտ-Հայր Անտոն Ալիշա-
նի քարտէս գնահատումին արժանա-
ցած, ամէն հայու սրտին ու հոգ-
ւոյն հետ խօսելու գաղտնիք գիտ-
ցող, Հանգուցեալ Սիմոն Յէլէկեանի
խօսքը ըրած էի, որ կայր մը մար-
դիկներու երեւակայութիւնը խան-
գարելու առիթ մատակարարած է
եղբոր, ինչպէս ինծի լուր տուին. և
այսպէս ըլլալու ալ գերազանց պատ-
ճառներ գոյութիւն ունին՝ Հեռուա-
բարձր այսօր ալ Մէկ Միւրեմէն չե-
զուծ մը ընելով, քանի մը միմեան
կեալ պատմութիւններով զբաղելը
յարմար կը տեսնեմ, գտնէ մասամբ
ամբողջացուցած ըլլալու համար
պատմութիւն մը՝ որ հայունն է,
հայուն իրական օգուտները կը շո-
շափէ և հայերու մեծագոյն մասին
գծաբազմութեան պատճառները և
րեան կը բերէ :

Նախ ըսեմ որ՝ « Թէ՛ ինչ հայ-
րենեաց քնար ձգաւորին մեծապանծ՝
գրաբան և ժողովրդի շնորհակալ՝ երբ
գաղթականութեան հոսանքին հետ
սուբ կոնսցիւզիոնի հոգին վրայ,
թե՛ թէ քաղաքացիական մը կըրել յի-
տոյ՝ ընդունելութիւն գտաւ նորին
Վանութիւն Պոլսոյ փայլուն, որով-
հետեւ Վանի. Տիկին Պոլսոյ փայլուն
հայրենիքի ունեցողը եղած էր ժա-
մանակին ի Պոլսոյ :

Սիմոն Յելէկեանի պարտաւոր
այսպէս ապահովուած էր. հոգ չէր
թէ համեստ սահմաններու մէջ տե-
ղի ունեցած ըլլար այն. Փայլուն
խոսակցողին անկողնէն անգամ՝
քանի մը սակաւակիտ Յէլէկեան-
ներ կարող էին կերակրել. ու Յէ-
լէկեան՝ և ոչ իսկ որ մը ամենակո-
քոր գանձաւոր մը չէ յայտնած իր
գտած ընդունելութեանը գէ՛մ. Եւ
թէ գանձաւոր մը ունէր, այն ալ
թաքուն նպատակներով փայլուն
միտքը պարտաւորներուն գէ՛մ էր...
որոնք թուով քիչ չեն եղեր դժ-
բաղդարար ինչպէս քիչ յետոյ ա.
զնայնկող փաստերով հաստատուե-
ցան...

Գրթիթ օր չէր ըլլար որ Սի-
մոն Յելէկեան չ'տեսնէի. խորունկ
վիշտերու մէջ թաղուած էր միշտ,
որոնց մասին և ոչ քիչ և նոյն իսկ
ինձի՛ որ իր լուսադոյն մտերմը
ճանչեցէ՛ր, ոչինչ կը յայտնէր.
Օր մը հարցուցի իրեն. - Ծէ-
լէկեան. « Ինչո՞ւ խօսքերուդ մէջ
միշտ տխուր չէտ մը կը գնես.
արեւօր ընտանեկան դժբաղդու-
թիւն մը ունիս. ո՞ր է կինդ, ո՞ր

են զաւակներդ. եւ Պոլսոյ եղած
ատենս հաստատած եմ որ դուն
զաւակներու տէր պատուաւոր հայր
մը եղած ես... »

« Պատուաւոր... Մարդ մը
պատուաւոր կըլլայ երբ այդ պա-
տիւն ըսուած գրախօսին պահպանու-
թիւնը պարտաւորուած է - կամ
այդպէս ձևացուցուած է - կնոջ ձե-
ւով չինուած խրատելիակներու...
վատահի... »

Այս ալ չստեցաւ... մնացեա-
լը եւ ինքնիքներն կրցայ հետեցնել.
Սիմոն « Սատուն և Զէյթուն » անու-
նով իմ միջոցաւ տպագրութիւնը
ըրած գրքին մէջ գրաբան գլուխ
մը « Բժողո՞քս վերահարով, որուն մէջ
Յէլէկեան ըսուած ոճով մը իր սրտի
բոլոր գաւառներուն վերջին օրերը
հայ կղերին վրայ... »

Յէլէկեան՝ իր երիտասարդ ժա-
մանակին, ազգային յեղաշրջումի
գործին մէջ թէ՛ գրով, թէ՛ գոր-
ծով և թէ՛ հայ ժողովուրդին մէջ
իր վայելած ազդեցութեամբ ամե-
նամեծ դերեր խաղացած էր, ու
այսպէսով իրեն գէ՛մ գրգռած էր ա-
նարժան կղերին անիրաւ բարկու-
թիւնը... :

Եւ երբ կղերը իր ժողովրդէն
մէկուն դէ՛մ - որուն հայրը կոյուե-
լու կրկնակի անարժանութիւնն ալ
ունի - վրէժխնդրութիւն ունենայ,
իր միջոցն է՝ տգէտ կինները ձեռք
առնել. Խոստովանութեան, Տըն-
օրհնէնքի և Այցելութեան պատըր-
ուակներուն տակ և կոկիտունին խա-
ղաղութիւնը վրդովել, գծտութիւն
սերմանելու միջոցներ ստեղծել. կա-
նացի դիւրարեկ և նախապաշարեալ
մտքերը պղտորել. և յետոյ ո՞չ ա-
պաքէն այդ միջոցներով յարուց-
ուած խնդիրներուն քննութիւնն ու
վիճիւնն ալ իրեն վերապահած է. ալ
վարնալու բան մը պէտք չէ ունի.
Նայ այն կինը՝ որ մեր կղերներուն
վրէժխնդրական թոյնը կըլած է... :

Յէլէկեան այս զաւակարդի
զոհերէն մէկն էր. ալ տարակոյս
չկար. որովհետեւ չէ՛ր ուզէր խօսել
նիւթի մը վրայ՝ որ իրեն արժանա-
պատուութիւնը կը շոյափէր. չէ՛ր ու-
զէր նոյն իսկ իր կնոջը և զաւակ-
ներուն անունը տալ, ո՞րչափ ալ
յալող և փայլուն դիրքի մէջ գըտ-
նուած ըլլային, Երեմի մեռնալայ
թերթեր Յէլէկեան քոյրերու այս
ինչ կամ այն ինչ ներկայացման մէջ
գտած յալոցութիւնները կը դըր-
ուազէին ու կը տարփողէին. Յէ-
լէկեան բնաւ չէր հետաքրքրուէր
անոնցմով, Իբրևաստութիւնը կամ
մանաւանդ զգեթասանութիւնը
կ'ըսէր. Հայոց մէջ պատուաւոր
դիրքի մէջ չ' գտնուիր. կամ հայե-
րու նկարագրին չի յարմարիր. գե-
րաստուէր ըլլալ՝ կերպով մը հա-
նրակին ըլլալ կը նշանակէ. և անոր
համար ըսալուած գովեստները՝
օճառի պղպղակներու պէս չուտով
յօրս ցնդելու սահմանուած են... :

Այս խօսքերուն վրայ հազիւ
մէկ երկու ամիս անցած էր, Յէլէկե-
անի հրէջ կինը՝ իր երկու բարի
ծաղիկ զաւակներուն հետ Եգիպտոս
եկաւ. Անշուշտ թիւրիմայութեան
մը զոհուած թէ՛ Յէլէկեանն ու Վ.
Պոլսոյ փայլուն քով լաւ համարում
կը վայելէր, ուստի հո՞ն ալ պէտք
էր ձեռք երկարել, և եթէ այդպի-
սի բան մը կար՝ քար ու քանդ ըն-
ով՝ խեղճ ծերունիին վերջին օրերը
դառնացնէր... :

Յէլէկեան քոյրերու ներկայա-
ցումներու շարքը ծանուցուեցաւ.
Կարգադիր մանախումբ մ'ալ՝ որ
Եգիպտոսի մէջ... անհրաժեշտ է
հայ ներկայացումներու համար, կազ-
մուեցաւ. ցրուիլ մ'ալ պէտք էր
քիչ մը սանկ կաւատութենէ հաս-
կըցող, այն ալ պատրաստ եղաւ յան-
ձին մօտմտի Պետրոսի մը. Ամէն
բան կարգին էր ուրեմն. շահալից
ուզելանքով, փայլուն ու շոյափար
գովեստներ՝ Յէլէկեան քոյրերուն և
անոնց զահիճ մօրը նոյն իսկ. Սա-
կայն, խեղճ ծերունիին Սիմոն այդ
ամենուն տխուր հետեանքները
չափած, ձեռք և կռահած, կամա-
ցուկ մը գլուխը առած Մարթարիէ
իր բարեկամներէն մէկուն տունը
ապաստանած էր... որպէս զի ըլ-
լալիք խաղաղութիւնները չի տեսնէ
գտնէ :

Առաջին ներկայացումը յալող
անցած էր՝ կամ այդպէս ըսին ու
ծանուցին. այնպէս որ Փայլուն կամ
խաղաղ ընելու համար ծերունի Յէ-
լէկեանին, որ իր պայտանքութիւ-
նը կը վայելէր, կամ ինչ որ հասա-
նական չեմ տեսներ, վարձատրելու
համար գերաստուէրները, մէկ մէկ
գնով մատանի նուիրած է ըսին
Յէլէկեան քոյրերուն... :

Սիմոն ծերունիին դարձեալ մէջ
տեղ չեղանց. ո՞չ մատանի կը հե-
տաքրքրէր զինքը և ոչ ալ ստացող-
ները :
Բանի մը օր հազիւ անցած էր.
Երեկոյ մը՝ Եօզպէթի հանրային
պարտէզին մէջ քոյր Յէլէկեաննե-
րէն միտն կը հանդիպէին, Կարգա-
դիր Մանախումբի անգամներէն Տի-
ար կարապետ Պէյ Երեմեանի
թեւ մտած... :

Հոգ չէ կրտսմ. ի՞նչ կըլլայ. ա-
ստի տեղունյն անձանօթ են, ու
կարգադիր Մանախումբի անգամը՝
կարգադիրութիւն մը ըրած է զա-
նոնք պտտցնելու համար. բայց իր
կե՞տը ինչու միտան առած չէ արդ-
եօք, քանի որ իր պտտցուցած էգ
է. և Երեմեանի մը՝ ո՞ն և է մի-
այնակ էգ վատահիլը անխոհմու-
թիւն և կարեւի է ըսել. Կարգադիր-
րեն հավարտեալ առաջիններէն
րեն ? ? մին եղած է... :

Մէկ երկու օրէն՝ ուրիշ երեկոյ
մը՝ ուշտան աւելի զարմանալի երե-
ւոյթի մը հանդէպ կը գտնուիմ.
Այս անգամ գերաստուէրները թէ՛ և
նոյնը, բայց գերբեր բոլորովին
փոխուած էին... :

Այս անգամ նորէն թատրոնի
կարգադիր մանախումբին պէյը, և
գարձեալ կարգադիրի ուրիշ ան-
գամ մը, (Յակոբ Օհանեան) որուն
անունը նորկանքով և զգուանքով
միայն կրնամ նշանակել այս տեղ,
Իւրաքանչիւրը մէկ մէկ Յէլէկեան
քոյր թեւերին առած, անոնց ա-
նունով փայլուն փայլած մատանի.
Ինքը կը մարտնչէ... :

Չարածի լեզուներ լուռ չի
մնացին այս անհիշելիութիւններուն
ամէն քայլափոխի հանդիպելով, և
մեղադրեցին փայլուն որ այդպիսի-
ներուն ձեռքով ուրիշին բարեք ը-
նել կը հաւանի և շարքներ գոր-
ծելու պատճառ կը գտնայ :
Իսկ եղան հայեր ալ՝ որ հա-
մախմուտով այդ համարակաւ-
թիւնը պատմել ուղեցին փառաւոր
ուրդաւոր մը՝ որչա՞ն նմանը շատ քիչ
անգամ հաշկած ըլլային ծանօթ
պէյը և ինչիսկ պէյը/և Բայց չ'ե-
րագործեցին այդ ծրագրերը ինչ ինչ
նկատուածներով... :

Երեւոյն Յէլէկեան այդ անա-
խորճ գէպերէն ծագում առած
չարախօսութիւնները ըսելով անգամ
մը ևս սրտէն զարնուեցաւ ու հատ
մը երկուք աւելի կը ճնկէր, իր
վիշտերը ցրելին ազդեցութեան մէջ
խեղդելու համար. այնպէս որ՝ օր
ն. Վանութիւն Տիկին Պոլսոյ փայլուն
իր վարժարաններուն ըսած կ'ըլլայ թէ՛
Սիմոն Եօզպէթի, օղի կը հոտի կոր-
սի խեղճին վիշտերը սակայն՝ Վանի.
Հանրային անձանօթ կը մնան, որով-
հետեւ հոն ալ բան մը խօսել չուզէր :

Այսպէս օրին մէկը Պարկայից
մկրատը կը կտրէ թեւը Սիմոն Յէ-
լէկեանի տարիներու բնական ներքեւ
կըսած վշտաւոր կեանքին, և իր
վերջին խօսքը կըլլայ՝ անէ՛ք մը իր
հրէջ կնոջ հասցէին, որ իր զաւակ-
ներուն կրտսութիւնը պտտցնել յան-
ձին առած էր... :

Ն. Վանութիւն Պոլսոյ փայլուն
նուապար մեծամասն թաղում մը ը-
րաւ Սիմոն ծերունիին, անձամբ նա-
խագահելով թաղման հանդէսներուն
Մէկ միւրեմէն նուիրատուու-
թեան և Հ. Բ. Ը. միութեան եզրա-
կացութիւնները ընելու համար,
կարծեմ այս ու ասոր նման միջան-
կեանքներ անհրաժեշտ էին, որպէսզի
Միութիւնը իսկապէս Բարեգործա-
կան ըլլար իմաստունին մէկը ը-
սած է թէ՛ « որո՞ւ հետ տեսակցելի-
զու՛ ինձի որ քու ի՞նչ մարդ ըլլա-
լըդ ալ ե՛ս ըսեմ քեզի... »

ՅԱՐԵՆ ԹՈՐՈՍՍԵԱՆ

ՆԱՍՏԱԿ ԲԱԼՈՒԷՆ
Բալու 25 Մարտ 1911

... Խմբագրութիւն Արշալոյս
Ի Գահիրէ
Կը խնդրուի որ տեղւոյս Ազգ.
Գաւառ. Ընդհ. Ժողովոյ 13ի նիս-
տին մէջ, իր օրակարգի խնդրոց
էն կարեւորն ու ստիպողականը բա-

րեհանք ձեռ ազգագուտ թերթին
միջոցաւ հրատարակելու շնորհն ը-
նել :

Բնիկ Բալուի Խօշմաթ գիւղէն,
և ժամանակ մը ի վեր քաղաք
հաստատուող Յէրմանիան Պետրոս
անուն ազգայինը, որ՝ թէ՛ տեղ-
ւոյս Խոտեղի Ժողովոյ, թէ՛ Երես-
փոխանական և թէ՛ Քաղաքական
Ժողովներու անդամակցելու մարտի-
կութիւնը ունեցած էր, նախընթաց
օրերու մէջ ամբաստանուած էր բո-
լորքներու տարաբոլ մը՝ ուղղեալ
առ Գեր. Առաջնորդ Հայրն. :

Երեսփոխանական Ժողովս՝ ընդ
Նախագահութեամբ Վիսակիս բա-
րեխնամ Առաջնորդ Տ. Եզնիկ Կ.
Վրդ. Գալիպոզեանի, մատուց-
ուած բողոքները նկատողութեան
առնելով և մանրագնէն ու անա-
չաւորէն քննութիւնները կատարե-
լէ յետոյ, կատարեալ համոզում
գոյացուց թէ՛ յիշեալ Պետրոս Յէր-
մանեանը, իր անձնական ներկայ և
ապագայ շահերը ապահովելու հա-
մար, դատապարտելի և աններելի
զեղծումներ գործած է. և այս պա-
րագան ո՞չ միայն մի քանի ողջ-
միտ ազգայիններու կողմէ հաս-
տատուած, այլ՝ նոյն իսկ իր բե-
րանայի ու գրաւոր խոստովանու-
թիւններով յայտնուած ըլլալով,
Երեսփոխանական Ժողովս՝ միանա-
լութեամբ որոշեց զազդեցնել զին-
քը թէ՛ Երեսփոխանական և թէ՛
Քաղաքական Ժողովներու կրկին
պաշտօններէն :

Ժողովս որոշեց նաև որ, սոյն
տխուր որոշումները արձանագրէ իր
Մարտ տուժարին մէջ, սե էլ մը
յատկացնելով Յէրմանեանի անուան
շտար :
Այս առթիւ պիտի խնդրենք
Պատ. Խմբագրութենէդ, որ բարե-
հաճիք ներքին շրջաբերականը նոյ-
նութեամբ հրատարակելու շնորհն
ընել ձեռ ազգագուտ թերթին մի-
ջոցաւ ի գիտութիւն և ի զգուշու-
թիւն այլոց :

Խորին Յարգանքներով
Ի դիմաց Ազգ. Երեսփոխա-
նական Ժողովոյ Բալուի
Առեւտրապետ Առեւտրապետ
Յովն. Սուրխաւեան Բ. Բարսեղեան
Կնիք

Ի հաստատութիւն և ի վաւե-
րականութիւն
Առաջնորդ
Եզնիկ Կ. Վրդ. Գալիպոզեան
27 Մարտ 1911 Բալու
Կնիք

ՊԱՏՏՈՒԿԱՆ ՅԱՅԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ
ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ԲԱԼՈՒԻ

Ամսոյս 13ի կերպից օր վիճակիս
Գաւառական Ընդհ. Ժողովը ի նկատի
տանելով Խօշմաթի Գ. Պետրոս Յէր-
մանեանի մասին եղած ծանրամասն
ազգայնաստ ամբաստանութիւնները, և
յետ ընդ երկար քննութեան ու խորհ-
րակցութեան, միանալութեամբ համա-
զուտ գոյացուցած է թէ՛ իր մասին եղած

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌՄՏՈՒՆ ԾԻԱԽՈՏԻ

ԵՒ ԸՆՏԻՒ ՍԻԿԱՐԵԹՆԵՐՈՒ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ՎՍԿԶ - ԷԼ - ՊԻՐԲԷ ՓՈՂՈՑ ԷՕՁՊԷՔԻՅԷ

Արևելեան ընտիր ծխախոտները պատրաստուած թարմ սիկարէթներ անմրցելի ածան գներով ունենալու կամ վայելելու համար, ամէն անգամ և ամէն տեղերէ աւելի՝ արժեք է նախընտրել մեր վաճառատունը .

Առաջնակարգ տեսակներէ ներողական սիկարէթներու լաւագոյն զանազանութիւնները գտնելու համար հարկ չ'կայ հոս ու հոն ժամականաւ ըլլալու . բաւական է անգամ մը անպատճառ այցելել մեր վաճառատունը .

Գարակահին ամենաընտիր թէմպէրի այլ և այլ տեսակները բացի մեր վաճառատունէն, ուրիշ տեղերէ գտնելը պարզապէս սխալի է .

Մեր վաճառատունը վերջապէս, գիներու աժանութեամբ, տեսակներու բազմազանութեամբ ու ճոխութեամբ և այլ ամէն տեսակէտներով, և մա. նաւանդ գործածել տրոշած ապրանքներուն թարմութեամբ անմրցելի է, որուն անժրտելի ապացոյցներէ՝ մին ալ զարգացած եւրոպացիներէ օրըստ. րէ մեծ քանակութեամբ և ստուար թուով եղած յանձնարարութիւններն են .

Ն. ԵՒ Ա. ՀԱՃԷԹԵՆ ԵՂՐԱՐԲ



ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԵՐԲ

Ն. ԵՒ Ա. ՀԱՃԷԹԵՆ ԵՂՐԱՐԲ

ՅԱՏԿԱՆԵՇԸ ԻՐՆԵՑ ՎԵՐԱԳԱՀՅԱԼ Է .

ՀՈՐԻԶՈՆ

Ի ԿՅՈՒՄՆԱԾ Ե ԲՆԱԿԱՆՈՒՄԻՆ ԳՈՐԾԱՐԱՆԻՆ

1911 ՅՈՒՐԵՆ

ՊՐԻՋՈՆԸ

Հրատարակուելու է մօտ աշխատակցութեամբ

ԼԱԶ. ԱՂԱՅԵԱՆԻ, ՅՈՒՂ. ԲՈՒՄԱՆՅԱՆԻ ԼԷՕԻ ԵՒ ՇԻՐՎԱՆՉԱԴԵՒ

Բաժնեգին՝ տարեկան Գարակատան 10 օտարի . Թուրքիա

130 զուրուշ . Ամերիկա 6 դոլար . Եւրոպա 30 ֆրանկ .

Rédaction du Journal « Horizon »

Tiflis (Russie-Caucase)

ՎԻՃԱԿԱՅԱՆՈՒԹԻՒՆ

Նպաստ Ազգաստանում Հնգերութեան

85 ԵՐՈՒՄԻ ԹԻՐԱԾ

Գահիրէ 14 Մայիս 1911

ԿՈՒՆ ԳԱՅԷ ՇԻՐՎԱՆԻ ԱՌՁԵՒ

Շահող թիւեր
ԱՌԱՋԻՆ ԳԱՐԳԵՒ

21704	Ղուշ Ող	8000
25709	, ,	800
4317	, ,	400
19752	, ,	400

200 Ղ. Ո. շահող թիւեր

22475 21099 3961 8745 15346

80ական Ղ. Ո. շահող թիւեր

524	872	1014	1437	1611	1682
2044	2585	2629	2777	2824	2888
2956	4119	4283	4586	5107	5568
5977	6599	8030	8657	9119	9497
10075	10719	11247	12078	12377	
12712	12728	13038	13487	13594	
13980	14818	15844	16124	17093	
18069	19492	19509	19920	19980	
20761	21452	21575	22389	22691	
22988	23016	23636	23688	23855	
25323	25474	25622	25956	26916	
27201	27710	27832	28789	28794	
		29594			

Ծանօթ . - Կէս բոսակը առանձին սերկայացուած աստի արժէքէ զօրկ է և չի վճարուիր .

ՉՈՐՄ ԱՌԵՏԱՐԱՆՆԵՐԸ

ՈՒՄՈՒՄ

Ա .

ԱՐԳԱՍԱԻՈՐՈՒԹԻՒՆ

Հեղինակ ԷՄԻԼ ԶՈԼԱ

Խարգ . ԵՐ . ՕՏԵԱՆ

Հրատարակուելու է և գնելու համար պէտք է գրիւն 4 . Պոլիս Զարգարեան եղբարց Գրատունը .

ՍԱՐՄԱՍԱՐԶ

Բաժնեգին Պոլիս և զաւառները տարեկան 20 դուրուշ Արտասահման 5 ֆրանկ .

Հասցէ՝ Ա . Ե . Գրեթեան Ղալա . Թիա Հալէպ խան թիւ 6 , Պոլիս .

ԲԻԻԹԱՆԻԱ

Տանտրեայ Գաւառաթերթ Բաժնեգին թիւ քրթա 20 զրշ . արտասահման 6 ֆր .

Հասցէ՝ Rédaction du Journal «Bythania» (Asie-Minore) Yzmit

ՍԻՆԿԸՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒԹԻՉ Ժ . ՆԱՅՏԻՆԿԵՐ

Պալատի փողոց . Խաղնտարի սեփականութիւն, Պրիսթօլ Օթէլի ճիշտ գրիմաց Գաֆէ Տր Լա Պուրսի կէց

ՀԻՆ ԵՒ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ԲԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԵՋ ՄԱՍՆԱՇԻՂԵՐ ՈՒՆԻ

Այստարի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները Սինկըրներն են և ասոնցով մինչև ցարդ 17.000.000 ծախուած է .

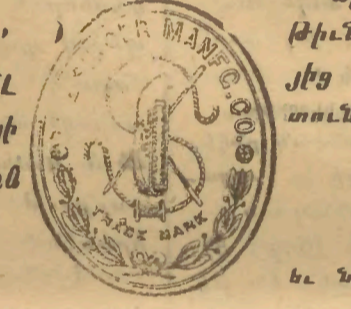
400 հ աւելի վկայական և մեքենաներով վարձատրուած, Երաշխատեալ մեքենաներ .

ԱՄԵՆԷՆ ՄԵԾ ՎԱՐՉՏԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստահանդիսին մէջ ստացած է . ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԲՐՈՒՄԻՈՑ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԱՆԳՂՈՑ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐԳՈՒՆԻՐԻՆ ԵՒ ԲԱԳՎԱԻՈՐԱԿԱՆ ԱՐԳՈՒՆԵԱՑ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ Ն . Բ . ՆՏԻՊԱՆԱՆ ՑԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ , ուշադրութիւն դարձնել իւրաքանչիւր մեքենայի վրայ Սինկըրի յանկանչիմ



Ձրի դասեր և նորոգութիւններ, Սինկըր մեքենա . յից համար , յաճախորդա. տուններուն մէջ .

Վճարմանց գրեթե թիւն

Փոխանակութիւն հիներու և նորոգութիւն ամեն կարգի Մեքենայից

ԿԻՆ ՉԱՓԱԻՈՐ

ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ

ՄԻՆԵՐԸ ՀԱՆԴԵՐՉ ԶՎՆԱՍՈՒՆԵԼՈՒ ՕԳՏԱԿՐ ՄԻՋՈՑԸ

Միախոտ հաճոյքի համար կը ծխուի . շատեր սակայն իրենց առողջութիւնը կը խանդարեն գործածելով կարգ մը սիկարէթ թուղթեր՝ որոնք կը զորացնեն ու կաւելցնեն նի. բոթի սպիտակութիւնը և սիկարէթի ծայրը դառնութիւն կը հաւաքեն . Արգ՝ ծխելով հանդերձ չ'փաստուելու իբր միակ դարման կը յանձնարարենք առողջութեան նախան. ձախդիր ծխողներուն այսուհետեւ գործածել միմիայն « Ա. ձեմեան Ղոնջկիչեան Ըմկերտրեան » Պոլսոյ մէջ հրատարակ հանած և այնքան մեծ ընդունելութիւն գտած՝ ՍՈՒԼ. ԹԱՆԻՅԷ ՍԻԿԱՐԻ ԹՈՒՂԹԸ՝ որուն ուրիշներու վրայ ունեցած գնահատելի և օգտակար առաւելութիւնները ճանչնալու հա. մար բաւական է միայն անգամ մը փորձել և համոզուիլ թէ արդարեւ՝ 1 . Զուտ գաղիական ընտիր տեսակէ կը բազկանայ . 2 . Բուրբոյին կանհետացնէ նի.բոթիւնը . 3 . Սիկարէթի ծայրը դառնութիւն հաւաքելէ զերծ կը պահէ 4 . Բնաւ չ'տարիր ու չի սենար . 150 թերթերէ բազկայեալ ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ առաջ. չ'պահանջի սիկարէթ թուղթի պարկերը կը ծախուին 10 փրյի ֆրանկէք ամեն ծխախոտաներու մօտ և գործածե. ցէք միայն « ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ » սիկարէթ թուղթը , և թէ կը փա. փաքէք ծխելով հաճոյեալ և սակայն չ'փաստուիլ երբէք .

Տուփերէն տար առ հարիր կը պարտենակեն առթիւ . թիւ և խիտ պիտանի նէրտեր . բացուած տուփ մընդունիք . Մեծաքանակ դիտողներու զգալի զեղլ . յանձարա. բութիւնը կը կատարուին արագ և խնամով : Ձրի նմոյշ . Միակ Գործակատարք ընդհանուր եղբայրտար Ս . ԵՒ Վ . ԲՐՈՒՆԵԱՆ ԵՂՐԱՐԲ

Բաղիպ փաշա փողոց թիւ 48 Ազգ.բանդարիա

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՒ ՊԱՏԿԵՐԱԶՈՐԻ ԳՈՐԾԱՐԱՆԻ ԲԱՌԱՐԱՆ ԱՆԿԱԿՈՒՆԵՆԷ - ՀԱՅԹԵՆ Զ . Տ . Ս . ՓՈՓՈՒՋԱՆ 1136 ԷՋ - 800 ՊԱՏԿԵՐ

Հոյակապ աշխատութիւն արծա. նացած բազմաթիւ գնահատուած նա. մակներու : Եղական և անմրցելի իւր տեսակներուն մէջ Պատկերազարդ Անկ. լօ-Նայ Փափազեան բառարանը պատ. բառուած է մեծ խնամքով և զիտա. ւոր հետեւողութեամբ Websterի Cassellի ամենալեզբի բառարանը և զարգա. բուած է 800 ընտիր պատկերներով , որոնք ուղղակի Ամերիկայէ բերել տեղ. բուած են Websterի բառարանից ներքին : Անգլիերէն հոմանիշներ բաներու տա. կերը զրուած են յարեւ նման Websterի Մասնաւոր յանգուած բառարան մը Անգլիական և Ամերիկեան տեղերու և սասցուածներու օրինակներով բացա. արուած , Մասնաւոր յանգուած բա. ռարան մը Անգլիական նոր ուղղա. րութեան : Ամէն հոգ տարուած է նոյն Բառարանը թէ՛ իր ներքին պարունա. կութեամբ և թէ արտաքին կազմովը ամենակատարեալ և անմրցելի ընելու հա. մար : Ընտիր պարունակութիւն , ըն. տիր Բուզթ . ընտիր կազմ :

Անկլօ-Նայ պատկերազարդ Փափազ. եան բառարանը կը վաճառուի մասնա. ւորապէս պատրաստուած տուփերու մէջ : Իր լաւակազմը 70 , իւր կ'բաւակարի 75 դանկեան . փաստ ծախուող 75 և 80 դանկեան :

Գնել փափազողները պէտք է չի. մեն շեղիւնակին՝ Զ . Տ . Ս . Փափազեա. նին Պայլ-Հասուղ 4 . Պոլիս :

ԱՂԱՏԱՄԱՐՏ ՕՐԱԹԵՐԲ

Բաժնեգին , տարեկան Պոլիս 75 զրշ . զաւառները 100 , ամերիկայ 6 տուլար , ուրիշ երկիրներ 30 ֆր . ԱՂԱՏԱՄԱՐՏ Երաշխարհոր Պոլիս 20 զրշ . զաւառները 25 արտասահման 6 ֆր .

Rédaction du Journal Arménien AZATAMART Péra hamal bachi Constantinople

ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԲ

Բաժնեգին , Պոլիս 100 և զա. ւառները տարեկան մէկ օսկի . Ամերիկա 6 տուլար , արտասահման 35 ֆր .

Հասցէ Rédaction du Journal Arménien AREVELK Galata Constantinople

ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿ

Գրական , Գաղափարական , բանաս. կական և Առեւտրա-արդիւնաբերա. կան անկուսակցական անկախ լր. րակիր

Սուրհանդակի կը հրատարակ. ու շարժը երբեք անդամ , Խմբագիր Ատտ . Երեցեան Սոյն թերթին կանոնաւոր հը. բառարանութիւնը անկախութեամբ է Թիֆլիզի առաջնակարգ փոճառա. կաններէն Պ . Գէորգ Մոլլիսեան Ձրիւնդարեան .

Բաժնեգին տարեկան 7 րուբլ և 50 ֆր .

Rédaction du journal Arménien « SOURHANDAK » Russie Tiflis-Caucase

ԲԱԶՄԱՎԷՂ ԱՄՍՍԵՐԻՔ

Բաժնեգին 10 ֆր . 4 րուբլ , 3 տուլար , 50 զրշ .

Հասցէ Rédaction de la Revue PAZMAVEB St. Lazar Venis (Italie)

ՀԱՆԿԵՍ ԱՄՍՈՐԵԱՅ

ԻՒՐՊ . ՑԱՌԻ 1910

Բաժնեգին է կանխիկ Տարեկան 15 ֆր = 6 րուբլի Իտալիայի թիւ 150 օր . 70 կ . Գիլնի Rédaction de la Revue HANDES AMSORJA (Autriche) VIENNE

ՏԱՐԱ ԱՂՏ ԷԼ ԱՋԻԻ ՊՈՂՈՏԱՅԻՆ ՎՐԱՑ

Գիտերու , Թերթերու , Հանդեսներու , Պրոչիւրներու , Նամակազոյններու , Անվորներու , Վաճառականական սեւերներու . Այցիւրներու , Մասնաշէներու . և Հայերէն , Անգլիերէն . Ծրանկներէն , Իտալիերէն , Յունարէն , Արաբերէն շեղուներով սպագրական յանձնարարութիւններու համար պէտք է դիմել ԱՐՄԱՆԱԿ Տարարանը՝ խնամեալ և ճաշակատար սպագրութիւն ունենալու համար .

Ձեռնկաներու սպագրութիւնը ամենամեծ խնամով կը կատարուի և մեծատաւ աւելցնելու յանձնարարութիւն ալ կը կատարուի , ըլլալ յանձնարարական .

Եղած յանձնարարութեանց գումարին կետր կանխիկ չի վճարուածները անկատարեան չեն առնուիր .